



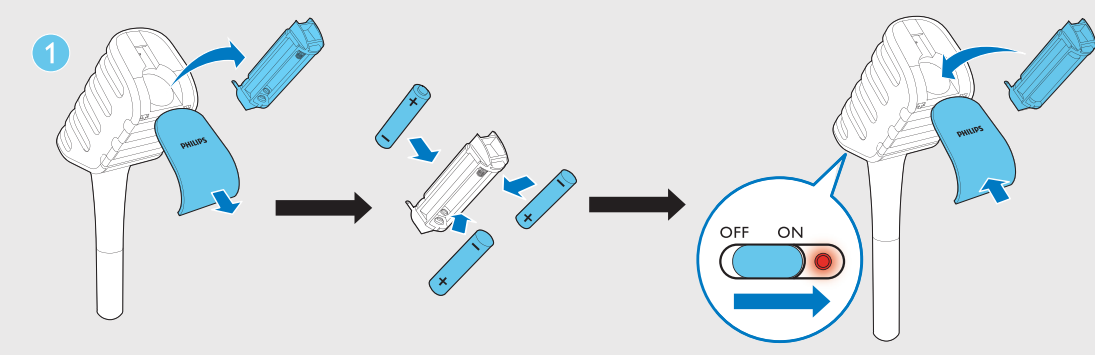
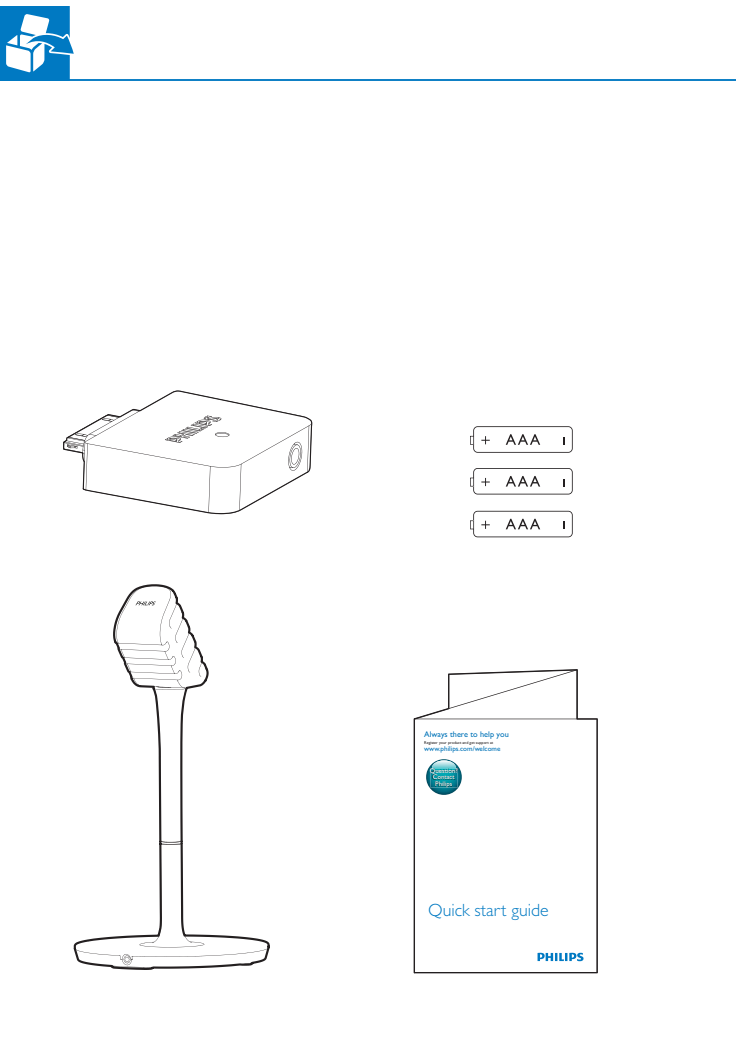
EN Quick start guide
CS Stručný návod k rychlému použití
DA Lynvejledning
EL Οδηγός γρήγορης έναρξης
ES Guía de configuración rápida
FI Pikaoas
FR Guide de démarrage rapide
HU Gyors üzembe helyezés útmutató

IT Guida rapida
NL Snelstartgids
NO Hurtigsveiledning
PL Skrócona instrukcja obsługi
PT GManual de Inicio Rápido
RU Краткое руководство
SK Stručná úvodná príručka
SV Snabbstartguide
TR Hız başlangıcı kılavuzu

PHILIPS



All registered and unregistered trademarks are property of their respective owners.
© 2012 Koninklijke Philips Electronics N.V.
All rights reserved.
AEA3000_00_QSG_V1.0



EN Prepare the microphone.

CS Připravte mikrofon.

DA Forbered mikrofonen.

DE Bereiten Sie das Mikrofon vor.

EL Ετοιμάστε το μικρόφωνο.

ES Prepare el micrófono.

FI Valmistele mikrofoni.

FR Préparez le microphone.

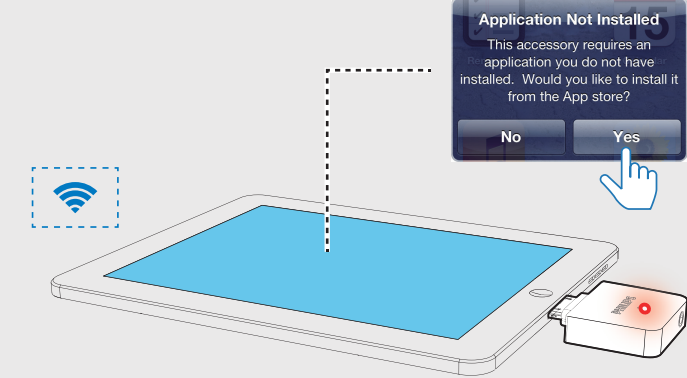
HU Készítse elő a mikrofont.

EN Connect your iPad to the receiver, then follow the prompt to install **The Voice: On Stage**.
If no prompt pops up on your iPad, you can go to **Settings -> General -> About -> AEA3000 -> Find App for Accessory** to install the app.

CS Připojte zařízení iPad k přijímači, poté postupujte podle výzvy s pokyny k instalaci aplikace **The Voice: On Stage**.
Pokud se na zařízení iPad nezobrazí žádná výzva, můžete přejít na možnost **Settings -> General -> About -> AEA3000 -> Find App for Accessory** a nainstalovat aplikaci.

DA Tilslut din iPad til modtageren, og følg derefter beskeden for at installere **The Voice: On Stage**.
Hvis beskeden ikke vises på din iPad, kan du gå til **Settings -> General -> About -> AEA3000 -> Find App for Accessory** (Indstillinger -> Generelt -> Om -> AEA3000 -> Find app til tilbehør) for at installere app'en.

DE Verbinden Sie Ihr iPad mit dem Empfänger, und folgen Sie dann der Aufforderung zur Installation von **The Voice: On Stage**.
Wenn keine Aufforderung auf Ihrem iPad angezeigt wird, können Sie zu **Einstellungen -> Allgemein -> Info -> AEA3000 -> Find App for Accessory** (App für Zubehör suchen), um die Anwendung zu installieren.



EL Συνδέστε το iPad στο δέκτη και ακολουθήστε τις οδηγίες για να εγκαταστήσετε το **The Voice: On Stage**.
Αν δεν εμφανιστούν οδηγίες στο iPad, μεταβείτε στο μενού **Settings (Ρυθμίσεις) -> General (Γενικά) -> About (Πληροφορίες) -> AEA3000 -> Find App for Accessory (Εύρεση εφαρμογής για αξεσουάρ)** για να εγκαταστήσετε την εφαρμογή.

ES Conecte el iPad al receptor y, a continuación, siga las indicaciones para instalar **The Voice: On Stage**.
Si no aparece ningún mensaje emergente en el iPad, puede acceder a **Settings -> General -> About -> AEA3000 -> Find App for Accessory (Ajustes -> General -> Acerca de -> AEA3000 -> Buscar aplicación para el accesorio)** para instalar la aplicación.

FI Kytke iPad vastaanottimeen ja seuraa **The Voice: On Stage** -sovelluksen asennusohjeita.
Jos asennus ei käynnisty automaattisesti iPadissa, asenna sovellus valitsemalla **Settings -> General -> About -> AEA3000 -> Find App for Accessory (Asetukset -> Yleiset -> Tietoja -> AEA3000 -> Etsi lisäsovellus)**.

FR Connectez votre iPad au récepteur, puis suivez l'invite pour installer **The Voice: On Stage**.
Si aucune invite ne s'affiche sur votre iPad, vous pouvez accéder à **Settings -> General -> About -> AEA3000 -> Find App for Accessory (Réglages -> Général -> À propos de -> AEA3000 -> Trouver l'application pour l'accessoire)** pour installer l'application.

HU Csatlakoztassa az iPad készülékét a vevőkészülékhez, majd az utasításokat követve telepítse a **The Voice: On Stage** alkalmazást.
Ha nem jelenik meg utasítás az iPad készüléken, a **Settings -> General -> About -> AEA3000 -> Find App for Accessory** opcióval telephetheti az alkalmazást.



EN Tap **Start**, find and download the tutorial, then follow the tutorial for detailed usage of the app.

CS Klepněte na možnost **Start**, najděte a stáhněte výukový program, ve kterém naleznete informace o podrobném používání aplikace.

DA Tryk på **Start**, find og download vejledningen, og følg derefter vejledningen for at bruge app'en.

DE Tippen Sie auf **Start**, suchen Sie das Lernprogramm, und laden Sie es herunter. Folgen Sie dann dem Lernprogramm für ausführliche Informationen zur Verwendung der App.

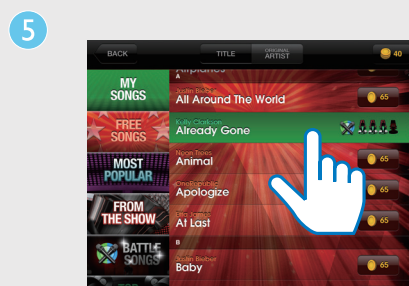
EL Πατήστε **Start** (Έναρξη), βρείτε και κατεβάστε εκπαιδευτικό υλικό και διαβάστε το για να βρείτε λεπτομέρειες σχετικά με τη χρήση της εφαρμογής.

ES Toque **Start** (iniciar), busque y descargue el tutorial y sígalo para conocer el uso detallado de la aplicación.

FI Valitse **Start** (Käynnistä) ja lataa opetusohjelma. Noudata opetusohjelmassa annettuja käyttöohjeita.

FR Appuyez sur **Start** (Démarrer), recherchez et téléchargez le didacticiel, puis suivez le didacticiel sur l'utilisation détaillée de l'application.

HU Érintse meg a **Start** elemet, majd keresse meg és töltsse le a bemutatót, amelyből részletesen megismerheti az alkalmazás használatát.



EN Select a song from the list, tap **SING->RECORD**, and then sing along.

CS Vyberte ze seznamu skladbu, klepněte na možnost **SING->RECORD** a můžete si ji zazpívat.

DA Vælg en sang på listen ved at trykke på **SING->RECORD** (Syng->Optag), og syng med.

DE Wählen Sie ein Lied aus der Liste aus, tippen Sie auf **SING->RECORD** (SINGEN->AUFNEHMEN), und singen Sie dann mit.

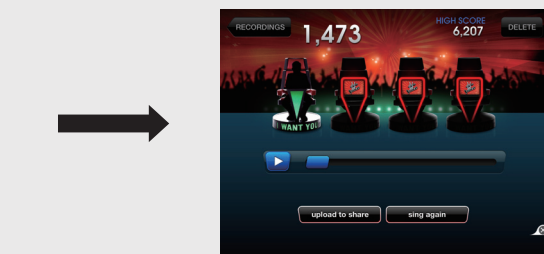
EL Επιλέξτε ένα τραγούδι από τη λίστα, πατήστε **SING->RECORD** (Τραγουδί -> Εγγραφή) και τραγουδίστε.

ES Seleccione una canción de la lista, toque **SING->RECORD** (Cantar -> Grabar) y comience a cantar.

FI Valitse musiikkilappale luettelosta, napauta **SING -> RECORD** ja laula mukana.

FR Sélectionnez une chanson dans la liste, appuyez sur **SING->RECORD** (CHANTER-> ENREGISTREMENT), puis chantez au son de la musique.

HU Válasszon ki egy dalt a listából, érintse meg a **SING->RECORD** lehetőséget, és már énekelhet is.



EN *

When you exit **The Voice: On Stage** or disconnect the iPad, the wireless microphone is disconnected from the receiver automatically.
If the wireless microphone remains disconnected for more than 15 minutes, it switches to standby mode automatically.
To switch it on from standby mode again, you need to slide the **OFF/ON** switch on the microphone to the **OFF** position and then back to the **ON** position.

DE *

Wenn Sie **The Voice: On Stage** beenden oder die Verbindung zum iPad trennen, wird das kabellose Mikrofon automatisch vom Empfänger getrennt.
Wenn das kabellose Mikrofon länger als 15 Minuten nicht verbunden ist, schaltet es automatisch in den Standby-Modus.
Um es aus dem Standby-Modus wieder einzuschalten, müssen Sie den Schieberegler **OFF/ON** auf dem Mikrofon in die Position **OFF** und dann zurück in die Position **ON** schieben.

FI *

Langattoman mikrofonin yhteys kaluttimeen katkeaa automaattisesti, kun suljet **The Voice: On Stage** -sovelluksen tai irrotat iPadin.
Jos langattoma mikrofonia ei käytetä yli 15 minuuttin, se siirtyä automaattisesti valmiustilaan.
Valmiustilassa voit käynnistää mikrofonin uudelleen siirtämällä sen **OFF/ON**-kytkimen **OFF**-asentoon ja takaisin **ON**-asentoon.

CS *

Jakrněte upustite aplikaci **The Voice: On Stage** nebo odpojte zařízení iPad, bezdrátový mikrofon se automaticky odpojí od přijímače.
Pokud je bezdrátový mikrofon odpojený déle než 15 minut, automaticky se přepne do pohotovostního režimu.
Chcete-li jej znovu zapnout z pohotovostního režimu, posuňte přepínač **OFF/ON** na mikrofonu do polohy **OFF** a pak zpět do polohy **ON**.

EL *

Αν κλείσετε το **The Voice: On Stage** ή αποσυνδέσετε το iPad, το ασύρματο μικρόφωνο θα αποσυνδεθεί αυτόματα από το δέκτη.
Αν το ασύρματο μικρόφωνο παραμείνει αποσυνδεδεμένο για περισσότερο από 15 λεπτά, μεταβεί σε κατάσταση αναμονής.
Για να επαναφέρετε το μικρόφωνο από τη λειτουργία αναμονής, θα πρέπει να θέσετε το διακόπτη **OFF/ON** του μικροφώνου στη θέση **OFF** και μετά πίσω στη θέση **ON**.

FR *

Lorsque vous quittez **The Voice: On Stage** ou déconnectez l'iPad, le microphone sans fil se déconnecte automatiquement du récepteur.
Si le microphone sans fil reste déconnecté pendant plus de 15 minutes, il bascule automatiquement en mode veille.
Pour le réactiver et quitter le mode veille, vous devez faire glisser le commutateur **OFF/ON** du microphone sur **OFF** puis le faire basculer à nouveau sur **ON**.

DA *

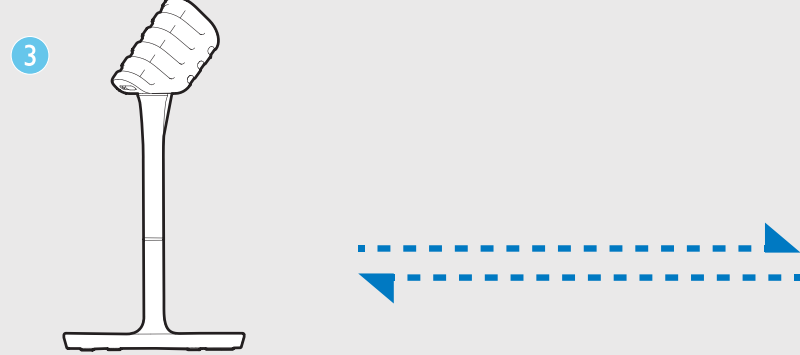
Når du afslutter **The Voice: On Stage** eller frakobler din iPad, kobles den trådløse mikrofon automatisk fra modtageren.
Hvis den trådløse mikrofon er frakoblet i over 15 minutter, skifter den automatisk til standbytilstand.
For at tænde den igen fra standbytilstand skal du skubbe **OFF/ON**-kontakten på mikrofonen til positionen **OFF** og derefter tilbage til positionen **ON**.

ES *

Al salir de **The Voice: On Stage** o desconectar el iPad, el micrófono inalámbrico se desconecta del receptor automáticamente.
Si el micrófono inalámbrico sigue desconectado durante más de 15 minutos, se activa el modo de espera automáticamente.
Para volver a encenderlo desde el modo de espera, debe deslizar el interruptor **OFF/ON** del micrófono a la posición **OFF** y, a continuación, de nuevo a la posición **ON**.

HU *

Amikor kilép a **The Voice: On Stage** alkalmazásból, vagy szétcsatlakoztatja az iPad készülékét, a rendszer automatikusan bontja a vezeték nélküli mikrofont és a vevőkészülék közti csatlakozást.
Ha a vezeték nélküli mikrofon több mint 15 percig nincs csatlakoztatva, akkor automatikusan kényszeríti üzemmódra vált.
A készenléti üzemmódból történő bekapcsoláshoz csúsztassa a mikrofon **OFF/ON** kapcsolóját **OFF** állásba, majd vissza **ON** állásba.



EN Wait until the Bluetooth® indicator turns solid red.

CS Počkejte, dokud se kontrolka Bluetooth® nerozsvítí červeně.

DA Vent, til Bluetooth®-indikatoren lyser konstant rødt.

DE Warten Sie, bis die Bluetooth®-Anzeige durchgehend rot leuchtet.

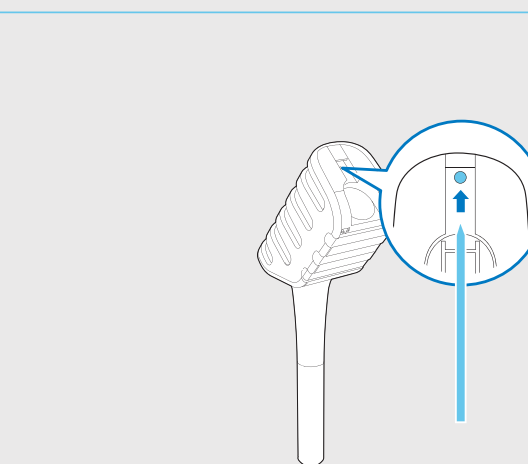
EL Περιμένετε μέχρι η λυχνία Bluetooth® να ανάψει σταθερά κόκκινη.

ES Espere hasta que el indicador de Bluetooth® se ilumine en rojo de forma permanente.

FI Odota, kunnes Bluetooth®-merkkivalo palaa punaisena.

FR Attendez jusqu'à ce que le voyant Bluetooth® s'allume en rouge.

HU Várjon, amíg a Bluetooth® jelzőfény folyamatosan pirosra vált.



CS *

Pokud zůstane kontrolka Bluetooth® bílá, protože se mikrofonu nezdařilo spárovat s přijímačem, postupujte podle níže uvedeného postupu a začněte manuální párování:
1. Znovu propojte přijímač a svůj iPad.
2. Sejměte kryt baterie na mikrofonu.
3. Do otvoru vložte tenký předmět (např. rovnou kancelářskou sponku) a držte jej 5 sekund, dokud nezačne kontrolka Bluetooth® blikat rychleji.
4. Počkejte, dokud se kontrolka Bluetooth® nerozsvítí červeně. Ujistěte se, že jsou během celého procesu napájeny bezdrátový telefon i přijímač.

EN *

If the Bluetooth® indicator stays flashing, that is, the microphone fails to pair with the receiver, follow the procedures below to start manual pairing:
1. Reconnect the receiver to your iPad.
2. Remove the battery cover on the microphone.
3. Insert a thin object (such as a straightened paper clip) into the pinhole and hold for more than 5 seconds until the Bluetooth® indicator flashes faster.
4. Wait until the Bluetooth® indicator turns solid red. Make sure that both the wireless microphone and receiver are powered on during this process.

DA *

Hvis Bluetooth®-indikatoren bliver ved med at blinke, dvs. at mikrofonen ikke parres med modtageren, skal du følge nedenstående procedurer for at starte manuel paring:
1. Tilslut modtageren til din iPad.
2. Fjern batteridekset på mikrofonen.
3. Indsæt en tynd genstand (f.eks. en udfoldet papirklip) i den lille åbning på afsplirer, og hold den nede i mere end 5 sekunder, indtil Bluetooth®-indikatoren blinker hurtigere.
4. Vent, til Bluetooth®-indikatoren lyser konstant rødt. Sørg for at både den trådløse mikrofon og modtageren er tændt under denne proces.

EL *

Αν η λυχνία Bluetooth® εξακολουθεί να αναβοσβήνει, αυτό σημαίνει ότι η συσκευή του μικροφώνου με το δέκτη απέτυχε. Ακολουθήστε την παρακάτω διαδικασία για να κάνετε τη συσκευή μη αυτόματα:
1. Συνδέστε ξανά το δέκτη στο iPad.
2. Αφαιρέστε το κάλυμμα των μπαταριών του μικροφώνου.
3. Εισαγάγετε στην οπή ένα λεπτό αντικείμενο (όπως π.χ. έναν ισιωμένο συνδετήρα) και κρατήστε το εκεί για περισσότερα από 5 δευτερόλεπτα, μέχρι η λυχνία Bluetooth® να ξεκινήσει να αναβοσβήνει πιο γρήγορα.
4. Περιμένετε μέχρι η λυχνία Bluetooth® να ανάψει σταθερά κόκκινη. Κατά τη διάρκεια της διαδικασίας, βεβαιωθείτε ότι και το ασύρματο μικρόφωνο αλλά και ο δέκτης είναι ενεργοποιημένα.

ES *

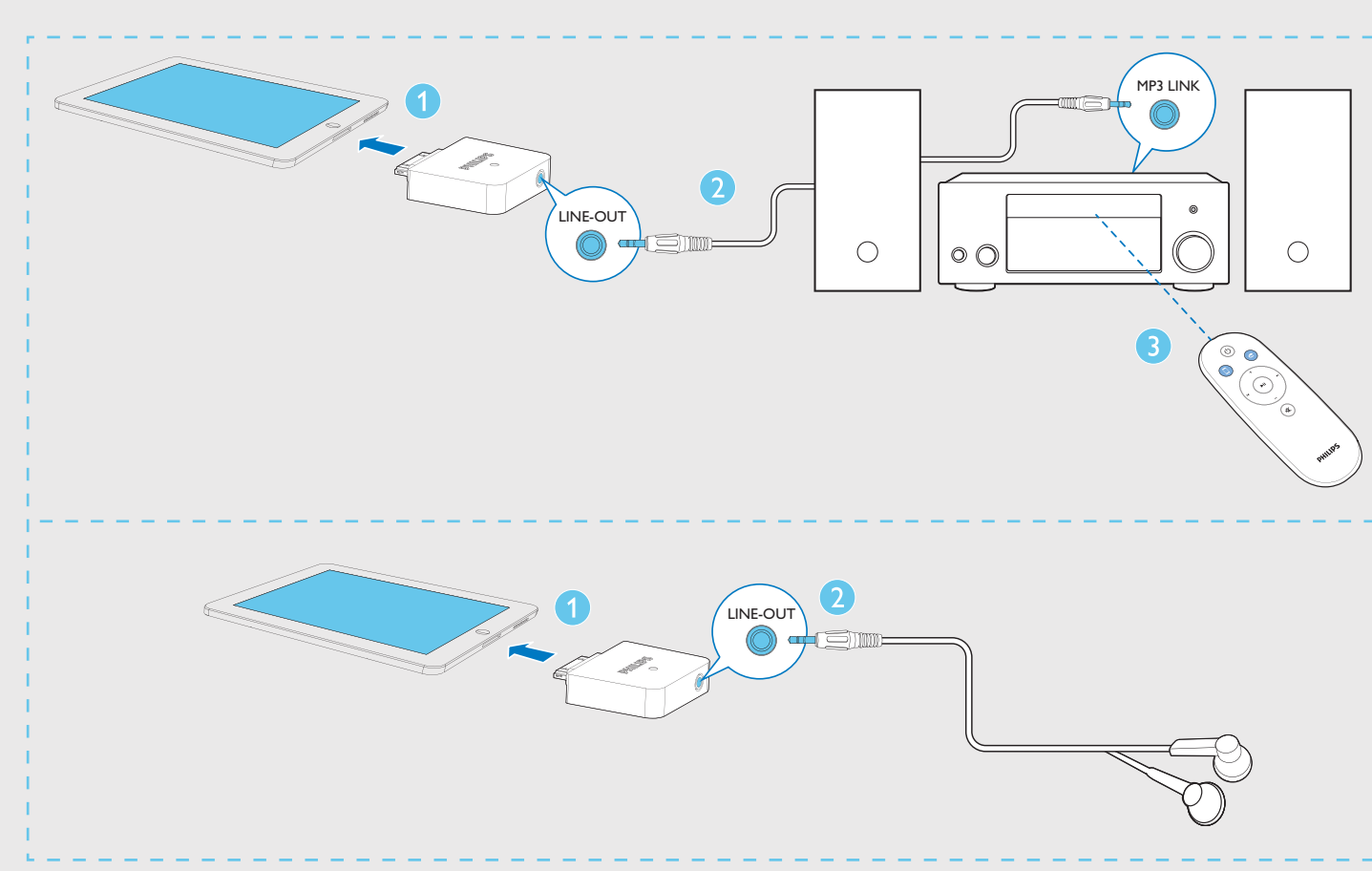
Si el indicador de Bluetooth® sigue parpadeando, es decir, si el micrófono no se empareja con el receptor, siga los procedimientos siguientes para iniciar el emparejamiento manual:
1. Vuelva a conectar el receptor al iPad.
2. Quite la tapa de las pilas del micrófono.
3. Inserte un objeto estrecho (como un clip enderezado) en el orificio y manténgalo durante 5 segundos hasta que el indicador de Bluetooth® parpadee más rápido.
4. Espere hasta que el indicador de Bluetooth® se ilumine en rojo de forma permanente. Asegúrese de que el micrófono inalámbrico y el receptor están encendidos durante este proceso.

FR *

Si le voyant Bluetooth® continue de clignoter, c'est-à-dire que le microphone ne parvient pas réaliser le couplage avec le récepteur, suivez les procédures ci-dessous pour démarrer le couplage manuel:
1. Reconnectez le récepteur à votre iPad.
2. Retirez le couvercle de la pile sur le microphone.
3. Insérez un objet fin (comme une attache trombone redressée) dans l'orifice et maintenez-le enfoncé pendant plus de 5 secondes jusqu'à ce que le voyant Bluetooth® clignote plus rapidement.
4. Odote, kunnes Bluetooth®-merkkivalo palaa punaisena.
Varmista, että langattoman mikrofonin ja vastaanottimen on kytketty virta.

HU *

Ha a Bluetooth® jelzőfény továbbra is villog, vagyis a mikrofon nem tud párra rendeződni a vevőkészülékkel, kövesse az alábbi utasításokat a manuális párra rendezéshez:
1. Csatlakoztassa újra a vevőkészülék az iPad-hez.
2. Távolítsa el az elemtartó fedelét a mikrofonon.
3. Helyezzen vékony tárgyat (pl. kiegyenesített gémpapírt) a nyílásba és tartsa nyomva több mint 5 másodpercig, amíg a Bluetooth® jelzőfény nem kezd gyorsabban villogni.
4. Várjon, amíg a Bluetooth® jelzőfény folyamatosan pirosra vált. Ügyeljen arra, hogy a művelet alatt mind a vezeték nélküli mikrofon, mind a vevőkészülék áram alatt legyen.



EN For optimal sound effect, connect the receiver to an existing Hi-Fi system (cable not supplied).

CS Chcete-li dosáhnout optimálního zvuku, připojte přijímač ke stávajícímu Hi-Fi systému (kabel není součástí balení).

DA For at opnå den bedste lydeffekt kan du slutte modtageren til et eksisterende Hi-Fi-system (kabel medfølger ikke).

DE Für den besten Sound-Effekt verbinden Sie den Empfänger mit einem vorhandenen Hi-Fi-System (Kabel nicht im Lieferumfang enthalten).

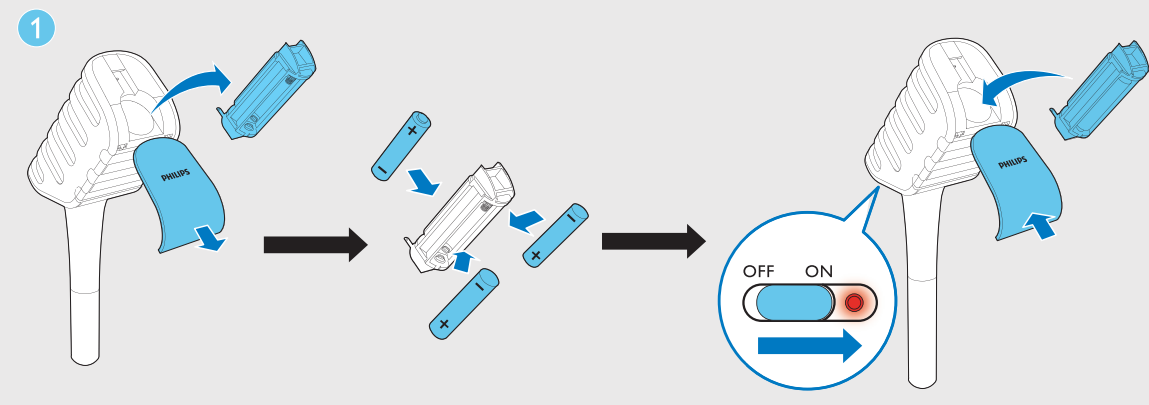
EL Για βέλτιστο εφέ ήχου, μπορείτε να συνδέσετε το δέκτη στο σύστημα Hi-Fi που διαθέτετε (το καλώδιο σύνδεσης δεν παρέχεται).

ES Para obtener un efecto de sonido óptimo, conecte el receptor a un sistema Hi-Fi existente (cable no incluido).

FI Parhaan äänikokemuksen saat kytkemällä vastaanottimen hiifijärjestelmääsi (kaapeli on lisävaruste).

FR Pour un effet sonore optimal, connectez le récepteur à une chaîne hi-fi existante (câble non fourni).

HU Az optimális hanghatás eléréséhez a vevőkészülék csatlakoztassa egy meglévő Hi-Fi rendszerhez (kabel nincs mellékelve).



IT Preparazione del microfono.

PT Prepare o microfone.

NL Bereid de microfoon voor.

RU Подготовка микрофона к работе.

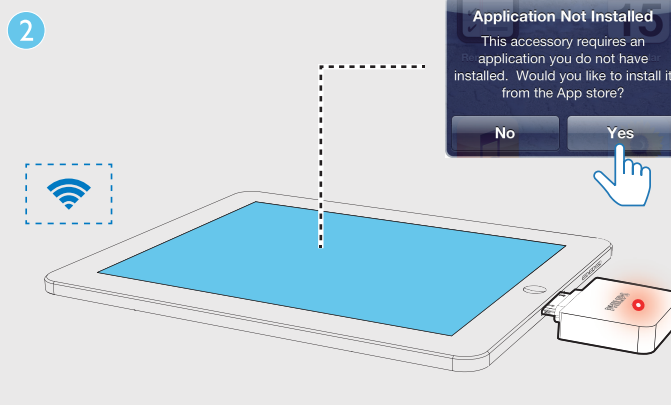
NO Klargjør mikrofonen.

SK Pripravte si mikrofón.

PL Przygotuj mikrofon.

SV Förbereda mikrofonen.

TR Mikrofonu hazırlayın.



IT Collegare il proprio iPad al ricevitore, poi seguire il prompt per installare **The Voice: On Stage**. Se non viene visualizzata alcun prompt sull'iPad, andare su **Settings -> General -> About -> AEA3000 -> Find App for Accessory** (Impostazioni -> Generale -> Informazioni -> AEA3000 -> Trova app per accessorio) per installare l'applicazione.

NL Sluit uw iPad aan op de ontvanger en volg de instructie om **The Voice: On Stage** te installeren. Als er geen melding op uw iPad wordt weergegeven, kunt u naar **Settings (Instellingen) -> General (Algemeen) -> About (Info) -> AEA3000 -> Find App for Accessory (App voor accessoire zoeken)** gaan om de app te installeren.

NO Koble iPad til mottakeren, og følg deretter meldingen for å installere **The Voice: On Stage**. Hvis det ikke vises noen melding på iPad kan du gå til **Settings (Instillinger) -> General (Generelt) -> About (Om) -> AEA3000 -> Find App for Accessory (Finn app for tilbehør)** for å installere appen.

PL Podłącz urządzenie iPad do odbiornika, a następnie postępuj zgodnie z wyświetlanymi instrukcjami, aby zainstalować aplikację **The Voice: On Stage**. Jeśli w urządzeniu iPad nie zostanie wyświetlony mont, w celu zainstalowania aplikacji możesz przejść do opcji **Settings (Ustawienia) -> General (Ogólne) -> About (Informacje) -> AEA3000 -> Find App for Accessory (Znajdź aplikację dla akcesorium)**.

PT Ligue seu iPad ao receptor e siga as mensagens para instalar a aplicação **The Voice: On Stage**. Se não for apresentada nenhuma mensagem no seu iPad, pode ir a **Settings (Definições) -> General (Geral) -> About (Sobre) -> AEA3000 -> Find App for Accessory (Encontrar uma aplicação para o acessório)** para instalar a aplicação.

RU Подключите iPad к ресиверу, а затем примите запрос на установку **The Voice: On Stage**. Если на iPad не отображается окно с запросом, перейдите в меню **Settings (Настройки) -> General (Общие) -> About (О программе) -> AEA3000 -> Find App for Accessory (Найти приложение для аксессуара)**, чтобы установить приложение.

SK Tablet iPad pripojte k prijímaču a potom nainštalujte aplikáciu **The Voice: On Stage** podľa zobrazenú výzvu. Ak sa na tablete iPad nezobrazí žiadna výzva, aplikáciu môžete nainštalovať pomocou položiek **Settings (Nastavenia) -> General (Všeobecné) -> About (Informácie o) -> AEA3000 -> Find App for Accessory (Nájsť aplikáciu pre príslušenstvo)**.

SV Anslut iPad till mottagaren och följ sedan instruktionerna på skärmen för att installera **The Voice: On Stage**. Om inga instruktioner visas på din iPad kan du gå till **Settings (Inställningar) -> General (Allmänt) -> About (Om) -> AEA3000 -> Find App for Accessory (Hitta app för tillbehör)** och installera appen.

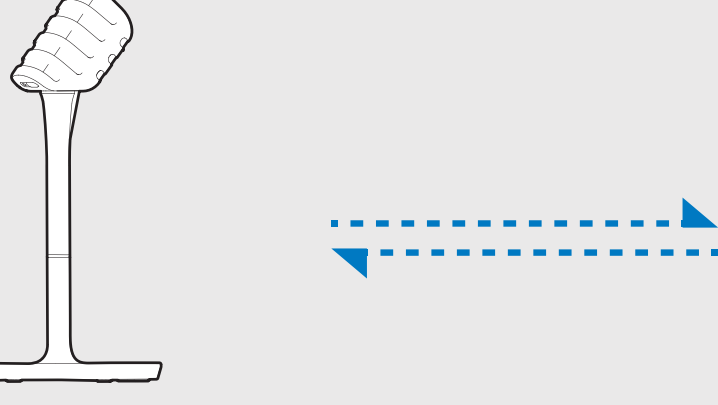
TR iPad'inizi alıcıya bağlayın ve ardından **The Voice: On Stage** uygulamasını kurmak için konut penceresini takip edin. iPad'inizde konut penceresi çıkmazsa, uygulamayı kurmak için **Settings -> General -> About -> AEA3000 -> Find App for Accessory (Ayarlar -> Genel -> Hakkında -> AEA3000 -> Aksesuar için uygulama bul)** adımlarını takip edebilirsiniz.

IT Eseguire **The Voice: On Stage** per avviare l'associazione automatica e la connessione fra il microfono e il ricevitore.

NL Start **The Voice: On Stage** om automatisch te koppelen en een verbinding tot stand te brengen tussen de microfoon en de ontvanger.

NO Kjør **The Voice: On Stage** for å starte automatisk paring og tilkobling mellom mikrofonen og mottagaren.

PL Uruchom aplikację **The Voice: On Stage**, aby rozpocząć automatyczne parowanie i nawiązać połączenie między mikrofonem a odbiornikiem.



PT Execute a **The Voice: On Stage** para iniciar o emparelhamento e a ligação efectuados automaticamente entre o microfone e o receptor.

RU Запустите **The Voice: On Stage**, чтобы начать автоматическое сопряжение и подключение микрофона к ресиверу.

SK Spustite aplikáciu **The Voice: On Stage**, čím sa spustí aj automatické párovanie a nadviazanie spojenia medzi mikrofónom a prijímačom.

SV Kör **The Voice: On Stage** för att starta automatisk ihopparring och anslutning mellan mikrofonen och mottagaren.

TR Mikrofon ile alıcı arasındaki otomatik eşleşmeyi ve bağlantıyı başlatmak için **The Voice: On Stage** uygulamasını çalıştırın.



IT Attendere fino a quando la spia Bluetooth® non diventa rossa fissa.

PT Aguarde até o indicador de Bluetooth® se manter continuamente aceso a vermelho.

NL Wacht tot de Bluetooth®-indicator rood gaat branden.

RU Подождите, пока индикатор Bluetooth® загорится ровным красным светом.

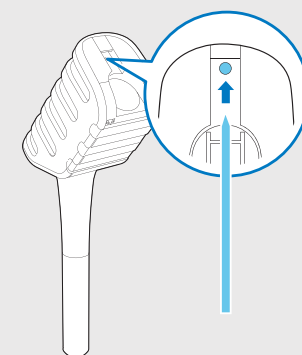
NO Vent til Bluetooth®-indikatoren lyser kontinuerlig rødt.

SK Počkajte, kým indikátor pripojenia Bluetooth® nezačne svietiť nepretržite načerveno.

PL Poczekaj, aż wskaźnik Bluetooth® zacznie świecić na czerwono.

SV Vänta tills Bluetooth®-lampan börjar lysa med ett fast, rött sken.

TR Bluetooth® göstergesi sürekli kırmızı renkte yanana kadar bekleyin.

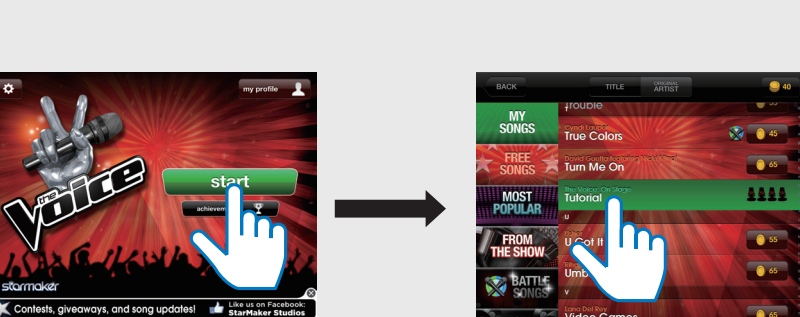


NL Als de Bluetooth®-indicator blijft knipperen, wil dat zeggen dat de microfoon niet met de ontvanger kan worden gekoppeld. Volg de onderstaande procedures om handmatig te koppelen: 1. Sluit de ontvanger opnieuw op uw iPad aan. 2. Verwijder de batterijklep van de microfoon. 3. Steek een dun voorwerp (zoals een rechtgemaakte paperclip) in de kleine opening en blijf meer dan 5 seconden drukken tot de Bluetooth®-indicator sneller knippert. 4. Wacht tot de Bluetooth®-indicator rood gaat branden. Zorg ervoor dat zowel de draadloze microfoon als de ontvanger zijn ingeschakeld tijdens dit proces.

NO Hvis Bluetooth®-indikatoren fortsetter å blinke, hvilket betyr at mikrofonen mislykkes i å pare med mottakeren, må du følge prosedyrene nedenfor for å starte manuell paring: 1. Koble til mottakeren til iPad-en på nytt. 2. Fjern batteridekselet på mikrofonen. 3. Sett inn en tynn genstand (for eksempel en binders som er rettet ut) i pinnehullet, og hold den der i over fem sekunder til Bluetooth®-indikatoren blinker raskere. 4. Vent til Bluetooth®-indikatoren lyser kontinuerlig rødt. Sørg for at både den trådløse mikrofonen og mottakeren får strøm under denne prosessen.

RU Если индикатор Bluetooth® мигает, значит, соединение микрофона и ресивера не выполнено. Следуйте инструкциям ниже, чтобы установить подключение вручную. 1. Еще раз установите соединение между ресивером и iPad. 2. Снимите крышку отсека для батарей на микрофоне. 3. Вставьте тонкий предмет (например, расправленную скрепку) в отверстие и удерживайте более 5 секунд, пока индикатор Bluetooth® не начнет мигать быстрее. 4. Подождите, пока индикатор Bluetooth® загорится ровным красным светом. Убедитесь, что беспроводной микрофон и ресивер включены.

TR Bluetooth® göstergesi yanıp sönmeye devam ediyorsa, bu, mikrofonun alıcı ile eşleşemediği anlamına gelir; manuel eşleşmeyi başlatmak için aşağıdaki prosedürlere uygulayın. 1. Alıcıyı iPad'inize yeniden bağlayın. 2. Mikrofon üzerindeki pil kapakçını çıkarın. 3. İnce bir nesneyi (düzleştirilmiş ataç gibi) deliğe yerleştirin ve Bluetooth® göstergesi daha hızlı yanana kadar en az 5 saniye bekleyin. 4. Bluetooth® göstergesi sürekli kırmızı renkte yanana kadar bekleyin. Kablosuz mikrofonun ve alıcının işlem sırasında açık olduğundan emin olun.



IT Toccare **Start** (Avvia), cercare e scaricare la guida, quindi seguirla per istruzioni dettagliate sull'utilizzo dell'applicazione.

NL Raak **Start** aan, zoek en download de tutorial en volg de tutorial voor gedetailleerd gebruik van de app.

NO Trykk på **Start**, let deg frem til og last ned veiledningen, og følg deretter veiledningen for å få detaljert informasjon om bruk av appen.

PL Dotknij opcję **Start** (Rozpocznij), aby wyszukać i pobrać samouczek, a następnie postępuj zgodnie z instrukcjami samouczka dotyczącymi korzystania z aplikacji.

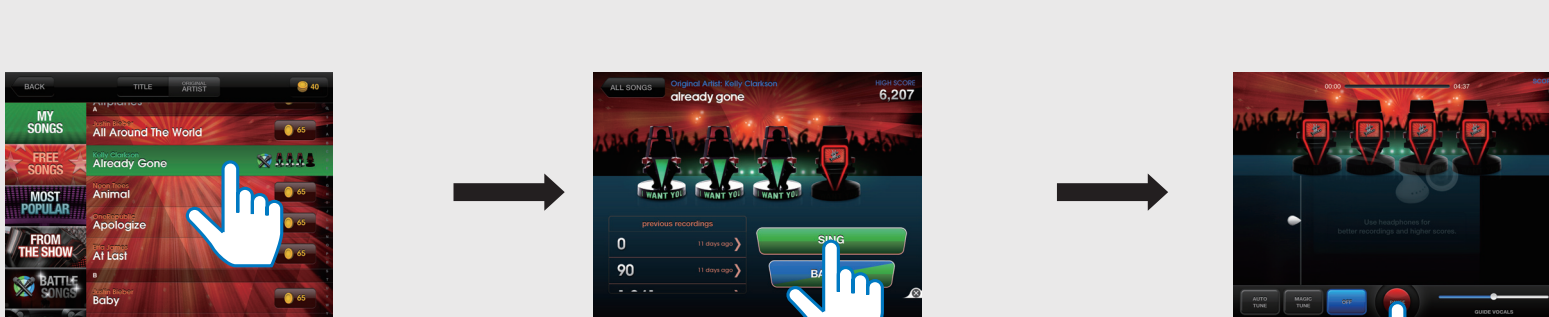
PT Toque em **Start** (Iniciar), procure e transfira o tutorial e siga-o para obter informações sobre a utilização detalhada da aplicação.

RU Нажмите **Start** (Начать), найдите и загрузите руководство, затем следуйте инструкциям по использованию приложения.

SK Ťuknutím na položku **Start** (Spustiť) vyhľadajte a prevzmite návod, v ktorom nájdete detailné informácie o používaní aplikácie.

SV Tryck på **Start**, hitta och ladda ned självstudiekursen och följ instruktionerna för att lära dig använda appen.

TR **Start** (Başla) öğesine dokunun, eğitim klavuzunu bulun ve indirin, ardından uygulamanın ayrıntılı kullanımı için eğitim klavuzunu inceleyin.



IT Selezionare una canzone dall'elenco, toccare **SING->RECORD** (CANTA->REGISTRA) e quindi seguire il testo.

NL Kies een nummer van de lijst, raak **SING->RECORD** (Zingen->Opnemen) aan en zing mee.

NO Velg en sang fra listen, trykk på **SING->RECORD**, og syng med.

PL Wybierz utwór z listy; dotknij opcji **SING (ŚPIEWAJ) -> RECORD (NAGRYWAJ)** i śpiewaj do muzyki.

PT Selecciona uma música da lista, toque em **SING (Cantar) ->RECORD (Gravar)** e cante ao som da música.

RU Выберите композицию из списка, нажимите **SING -> RECORD** (ПЕНИЕ -> ЗАПИСЬ), затем начните петь.

SK Zo zoznamu vyberte skladbu, ťuknite na položku **SING->RECORD** (Spievať->NAHRÁVANIE) a môžete spievať podľa prehrávanej hudby.

SV Välj en låt från listan, tryck på **SING (Sjunga) -> RECORD** (Spela in) och sjung med.

TR Listeden bir şarkı seçin, **SING->RECORD** (ŞARKI SÖYLE->KAYDET) öğesine dokunun ve ardından şarkı söyleyin.

IT Quando si esce da **The Voice: On Stage** o quando si disconnette l'iPad, il microfono wireless viene scollegato automaticamente dal ricevitore. Se il microfono wireless rimane scollegato per più di 15 minuti, passa alla modalità standby automaticamente. Per accenderlo nuovamente dalla modalità standby, fare scorrere l'interruttore **OFF/ON** sul microfono in posizione **OFF** e poi nuovamente in posizione **ON**.

PL Wyjście z aplikacji **The Voice: On Stage** lub odłączenie urządzenia iPad powoduje automatyczne odłączenie mikrofonu bezprzewodowego od odbiornika. Jeśli mikrofon bezprzewodowy jest odłączony przez ponad 15 minut, przełączy się automatycznie w tryb gotowości. Mikrofon z pohotovostného režimu opätovne zapnete posunutím vypínača **OFF/ON** na mikrofone do polohy **OFF** a následným posunutím späť do polohy **ON**.

SK Po ukončení aplikácie **The Voice: On Stage** alebo odpojení tabletu iPad sa bezdrôtový mikrofón automaticky odpojí od prijímača. Ak zostane bezdrôtový mikrofón odpojený dlhšie ako 15 minút, automaticky sa prepne do pohotovostného režimu. Mikrofon z pohotovostného režimu opätovne zapnete posunutím vypínača **OFF/ON** na mikrofone do polohy **OFF** a následným posunutím späť do polohy **ON**.

NL Wanneer u **The Voice: On Stage** afsluit of de verbinding met de iPad verbreekt, wordt de draadloze microfoon automatisch losgekoppeld van de ontvanger. Als de verbinding meer dan 15 minuten verbroken blijft, wordt de draadloze microfoon automatisch overgeschakeld naar de stand-bymodus. U kunt de draadloze microfoon weer inschakelen vanuit stand-by door de **OFF/ON**-schakelaar op de microfoon naar **OFF** en vervolgens weer naar **ON** te schuiven.

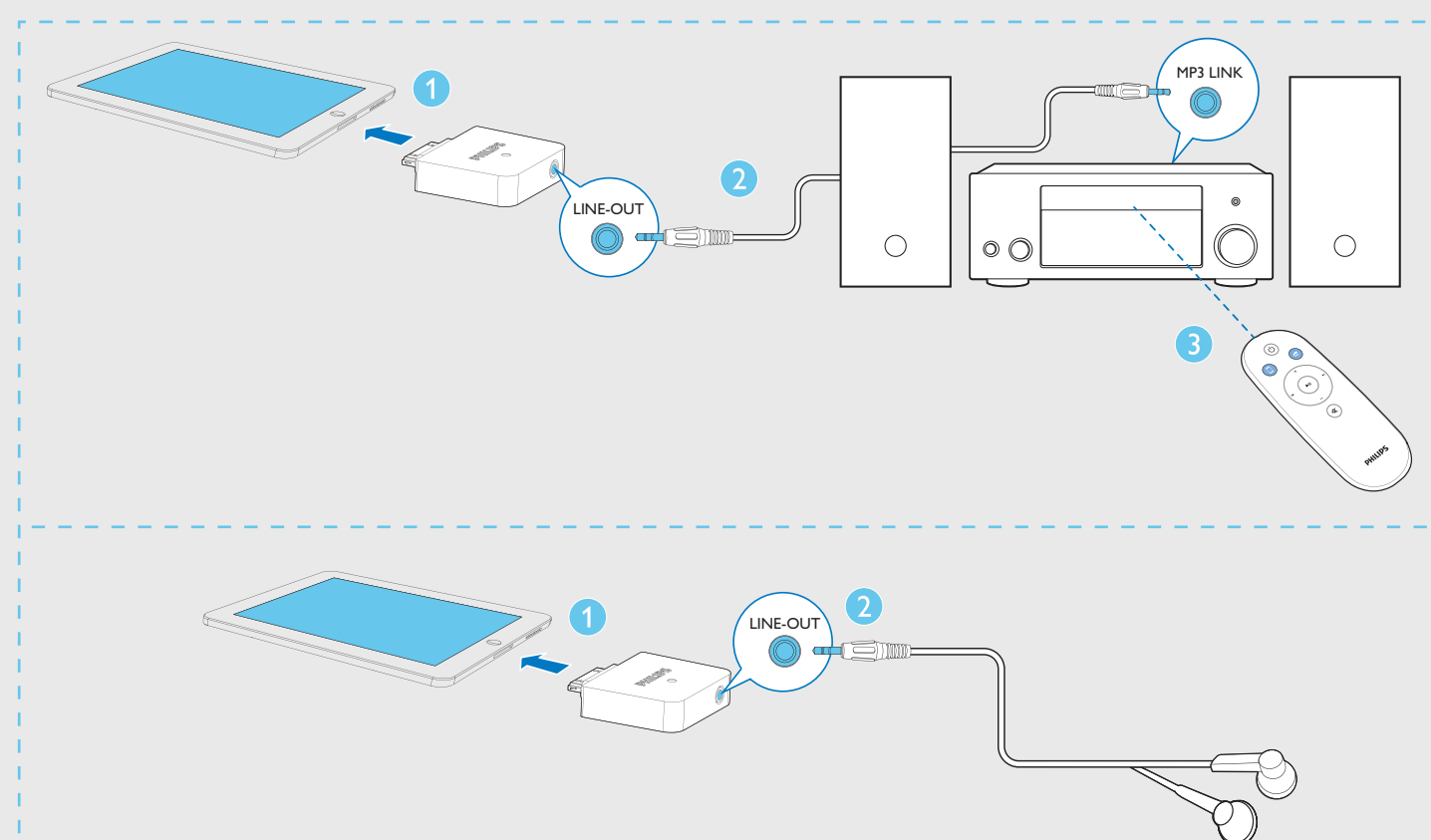
PT Quando sair da **The Voice: On Stage** ou desligar o iPad, o microfone sem fios é desconectado automaticamente do receptor. Se o microfone sem fios permanecer desconectado durante mais de 15 minutos, este muda automaticamente para o modo de espera. Para o voltar a ligar a partir do modo de espera, tem de deslocar o botão **OFF/ON** no microfone para a posição **OFF** e, em seguida, deslocá-lo novamente para a posição **ON**.

SV När du avslutar **The Voice: On Stage** eller kopplar bort iPad, kopplas den trådlösa mikrofonen bort från mottagaren automatiskt. Om den trådlösa mikrofonen inte ansluts igen på mer än 15 minuter växlar den till standbyläge automatiskt. Aktivera den igen genom att skjuta mikrofonens **OFF/ON**-knapp till positionen **OFF** och sedan tillbaka till positionen **ON**.

NO Når du avslutter **The Voice: On Stage** eller kobler fra iPad, kobles den trådløse mikrofonen forblir frakoblet i mer enn 15 minutter, går den til standbymodus automatisk. Hvis du vil aktivere den fra standbymodus igjen, må du skyve **OFF/ON**-bryteren på mikrofonen til **OFF**-stillingen og deretter tilbake til **ON**-stillingen.

RU При выходе из меню **The Voice: On Stage** или отключении iPad беспроводной микрофон автоматически отключается от ресивера. Если беспроводной микрофон отключен более чем на 15 минут, он автоматически переходит в режим ожидания. Чтобы вывести его из режима ожидания, переместите переключатель **OFF/ON** на микрофоне в положение **OFF**, а затем — снова в положение **ON**.

TR **The Voice: On Stage** uygulamasından çıktığınızda veya iPad bağlantısı kesildiğinde, kablosuz mikrofonun hoparlör bağlantısı otomatik olarak kesilir. Kablosuz mikrofonun bağlantısı 15 dakikadan uzun bir süre kesildiğinde, mikrofon otomatik olarak bekleme moduna geçer. Bekleme modundan tekrar açmak için mikrofon üzerindeki **OFF/ON** anahtarını **OFF** konumuna getiriniz ve ardından tekrar **ON** konumuna getiriniz gerekir.



IT Per un effetto audio ottimale, collegare il ricevitore a un sistema Hi-Fi esistente (cavo non in dotazione).

NL Voor optimaal geluid verbindt u de ontvanger met een bestaand Hi-Fi-systeem (kabel niet meegeleverd).

NO For å få optimal lydeffekt kobler du mottakeren til et eksisterende Hi-Fi-anlegg (kabel følger ikke med).

PL Aby uzyskać optymalne efekty dźwiękowe, podłącz odbiornik do istniejącego zestawu Hi-Fi (przewód niedołączony do zestawu).

PT Para um efeito sonoro optimizado, ligue o receptor a um sistema Hi-Fi existente (cabo não fornecido).

RU Для достижения оптимального звучания подключите ресивер к системе Hi-Fi (кабель не входит в комплект).

SK Ak chcete dosiahnuť optimálny zvukový efekt, môžete prijímač pripojiť k existujúcemu systému Hi-Fi (kabel nie je súčasťou dodávky).

SV För optimal ljudeffekt ansluter du mottagaren till ett befintligt Hi-Fi-system (kabel medföljer ej).

TR En iyi ses efekti için alıcıyı mevcut Hi-Fi sisteminde bağlayın (kablo birlikte verilmez).